EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2013 10 02
COM(2013) 675 final

2013/0323 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl atnaujinto susitarimo memorandumo su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis dėl galvijienos iš galvijų, kuriuos auginant nebuvo naudoti tam tikri augimą skatinantys hormonai, importo ir dėl Jungtinių Amerikos Valstijų kai kuriems Europos Sąjungos produktams taikomų padidintų muito tarifų pasirašymo Europos Sąjungos vardu

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2009 m. gegužės 13 d. Ženevoje buvo pasirašytas Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Komisijos susitarimo memorandumas dėl galvijienos iš galvijų, kuriuos auginant nebuvo naudoti tam tikri augimą skatinantys hormonai, importo ir dėl Jungtinių Amerikos Valstijų kai kuriems Europos Bendrijų produktams taikomų padidintų muito tarifų. 2009 m. gegužės 12 d. laišku Taryba patvirtino susitarimo memorandumą kaip EB tarptautinį susitarimą.

Susitarimo memorandume nustatyti skirtingi galvijienos, kuriai nebuvo naudoti augimą skatinantys hormonai, importavimo į ES tarpsniai ir ES produktų atžvilgiu nustatytos Jungtinių Valstijų prekybos sankcijos kaip PPO ginčo byloje *EB – su mėsa ir mėsos produktais susijusios priemonės (hormonai)* dalis. Šie tarpsniai sugrupuoti į tris etapus.

Pirmuoju etapu (2009 m. rugpjūčio mėn. – 2012 m. rugpjūčio mėn.) ES leido pradėti naudoti 20 000 tonų aukštos kokybės galvijienos autonominę *erga omnes* tarifinę kvotą[1], o JAV sumažino ES produktams taikomų sankcijų dydį.

Antruoju etapu (2012 m. rugpjūčio 1 d. – 2013 m. rugpjūčio 1 d.) ES leido pradėti naudoti didesnės apimties (45 000 tonų aukštos kokybės galvijienos) kvotą[2], o JAV sustabdė visas ES produktams taikytas prekybos sankcijas, nustatytas įvykus ginčui dėl bylos *Hormonai*.

Susitarimo memorandume numatyta, kad memorandumas bus laikomas nutrauktu, jeigu iki antro etapo pabaigos Šalys nepasieks susitarimo pradėti trečią etapą. Tačiau dar šešis mėnesius toliau taikomos memorandume numatytos pagrindinės prievolės leisti pradėti naudoti aukštos kokybės galvijienos kvotą ir sustabdyti visas prekybos sankcijas.

Šiuo metu nepasiektas susitarimas pradėti trečią etapą, bet nei ES, nei JAV nėra suinteresuotos nutraukti susitarimo memorandumo. Šalys galėtų susitarti pratęsti antrą etapą iki 2015 m. rugpjūčio mėn. ir toliau tęsti diskusijas dėl trečio etapo.

Jeigu pasibaigus pratęstam antram etapui Šalys nuspręs pradėti trečią etapą, iš dalies pakeistame susitarimo memorandume galėtų būti patikslinti trečio etapo elementai. Taip pat galėtų būti pakeistos susitarimo memorandumo taisyklės dėl licencijų priežiūros, kad būtų atsižvelgta į 2012 m. nustatytą pirmumu grindžiamą sistemą[3].

2. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Pasiūlymas – tai Komisijos pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo, kuriuo leidžiama Europos Sąjungos vardu pasirašyti atnaujintą susitarimo memorandumą. Taip pat pateikiamas susijęs pasiūlymas dėl memorandumo sudarymo.[4]

3. POVEIKIS BIUDŽETUI

Nėra.

---

1 2009 m. liepos 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 617/2009, kuriuo leidžiama pradėti naudoti aukštos kokybės galvijienos autonominę importo tarifų kvotą, OL L 182, 2009 7 15, p. 1.

2 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 464/2012, OL L 149, 2012 6 8, p. 1.

3 2012 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 481/2012, kuriuo nustatomos aukštos kokybės galvijienos tarifinių kvotų administravimo taisyklės, OL L 148, 2012 6 8, p. 9.

4 [Nuoroda].

2013/0323 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl atnaujinto susitarimo memorandumo su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis dėl galvijienos iš galvijų, kuriuos auginant nebuvo naudoti tam tikri augimą skatinantys hormonai, importo ir dėl Jungtinių Amerikos Valstijų kai kuriems Europos Sąjungos produktams taikomų padidintų muito tarifų pasirašymo Europos Sąjungos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2013 m. rugpjūčio 1 d. baigėsi Tarybos patvirtinto Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Komisijos susitarimo memorandumo dėl galvijienos iš galvijų, kuriuos auginant nebuvo naudoti tam tikri augimą skatinantys hormonai, importo ir dėl Jungtinių Amerikos Valstijų kai kuriems Europos Bendrijų produktams taikomų padidintų muito tarifų kaip tarptautinio susitarimo 2 etapas;

(2) ES suinteresuota pratęsti antrą etapą ir tuo pačiu siekti užbaigti PPO ginčą byloje *EB – su mėsa ir mėsos produktais susijusios priemonės (hormonai)*;

(3) šiuo tikslu Komisija vedė derybas dėl susitarimo memorandumo pakeitimų projekto;

(4) todėl Susitarimas turėtų būti Europos Sąjungos vardu pasirašytas su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Patvirtinamas atnaujinto susitarimo memorandumo su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis dėl galvijienos iš galvijų, kuriuos auginant nebuvo naudoti tam tikri augimą skatinantys hormonai, importo ir dėl Jungtinių Amerikos Valstijų kai kuriems Europos Sąjungos produktams taikomų padidintų muito tarifų pasirašymas Sąjungos vardu su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

Pasirašomo Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos generalinis sekretoriatas parengia priemonę, kuria susitarimo derybininko nurodytam (-iems) asmeniui (-ims) suteikiami visapusiški įgaliojimai susitarimą pasirašyti, su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Atnaujintas susitarimo memorandumas su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis dėl galvijienos iš galvijų, kuriuos auginant nebuvo naudoti tam tikri augimą skatinantys hormonai, importo ir dėl Jungtinių Amerikos Valstijų kai kuriems Europos Sąjungos produktams taikomų padidintų muito tarifų

I straipsnis
Paskirtis ir tikslai

Šiuo susitarimo memorandumu Jungtinės Valstijos ir Europos Sąjunga siekia šių tikslų:

1. pirmuoju etapu numatyti, kad:

   (a) ES laikinai ir iš dalies atvertų rinką aukštos kokybės galvijienai ir

   (b) laikinai ir iš dalies būtų sumažintas padidintų muito tarifų, kuriuos 1999 m. leidus PPO Jungtinės Valstijos taiko tam tikriems ES produktams, dydis (toliau – padidinti muito tarifai),

   kad Šalys įgytų patirties vykdydamos papildomą prekybą aukštos kokybės galvijiena ir būtų palengvintas perėjimas prie ilgalaikių sąlygų;

2. sudaryti galimybę pereiti prie antro etapo, kad:

   (a) ES dar labiau atvertų rinką aukštos kokybės galvijienai ir

   (b) padidinti muito tarifai būtų sumažinti iki nulio,

   kad Šalys įgytų patirties vykdant papildomą platesnio masto prekybą aukštos kokybės galvijiena ir būtų palengvintas perėjimas prie ilgalaikių sąlygų, ir

3. sudaryti galimybę pereiti prie trečio etapo, atsižvelgiant į Šalių ginčą PPO byloje *EB – su mėsa ir mėsos produktais susijusios priemonės (hormonai)*.

II straipsnis
Pagrindinės prievolės

1. Pirmo etapo pradžioje ES nustatys aukštos kokybės galvijienos metinę autonominę tarifinę kvotą (20 000 metrinių tonų produkto masės), taikant šiai kvotai galiojančią nulio (0) procentų muito normą.

2. Iki 2009 m. rugpjūčio 3 d. ES leis pradėti naudoti autonominę tarifinę kvotą, nurodytą 1 dalyje.

3. Jungtinės Valstijos neišplės padidintų muito tarifų taikymo aprėpties, padidintų muito tarifų netaikys kitos kilmės produktams arba nedidins tokių muito tarifų, galiojančių nuo 2009 m. kovo 23 d.

4. Jeigu Jungtinės Valstijos ir ES pradės antrą etapą, kaip aprašyta I straipsnio 2 dalyje ir suderėta IV straipsnio 2 dalyje:

   (a) ES padidins autonominės tarifinės kvotos, nurodytos 1 dalyje, dydį iki 45 000 metrinių tonų produkto masės ir

   (b) Jungtinės Valstijos panaikins visus padidintus muito tarifus, nustatytus dėl PPO ginčų sprendimų procedūros byloje *EB – su mėsa ir mėsos produktais susijusios priemonės (hormonai)*.

5. Jeigu Jungtinės Valstijos ir ES pradės trečią etapą, kaip aprašyta I straipsnio 3 dalyje ir suderėta IV straipsnio 3 dalyje:

(a) ES paliks autonominės tarifinės kvotos, nurodytos 1 dalyje, dydį, koks yra įvardytas 4 dalies a punkte, ir

(b) Jungtinės Valstijos panaikins padidintus muito tarifus, nustatytus dėl PPO ginčų sprendimų procedūros byloje *EB – su mėsa ir mėsos produktais susijusios priemonės (hormonai)*.

III straipsnis
Kvotos valdymas

1. Šalys susitaria, kad Komisija administruos II straipsnyje nurodytą tarifinę kvotą pagal pirmumu grindžiamą sistemą**.**

2. Komisija įgyvendins ir administruos šiame Susitarime (susitarimo memorandume) nustatytą tarifinę kvotą pagal Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT 1994) XIII straipsnį, įskaitant jo aiškinamąsias pastabas. Komisija dės visas pastangas, kad II straipsnyje nurodyta tarifinė kvota būtų administruojama tokiu būdu, kuris leistų importuotojams ja visapusiškai pasinaudoti.

IV straipsnis
Stebėsena ir konsultacijos

1. 1. Jungtinės Valstijos ir ES

(a) stebės ir peržiūrės, kaip veikia šis Susitarimas (susitarimo memorandumas), ir

(b) vienai iš Šalių paprašius, surengs papildomas dvišales konsultacijas dėl šio Susitarimo (susitarimo memorandumo) veikimo, įskaitant kvotos valdymą, praėjus ne daugiau kaip trisdešimt (30) dienų po rašytinio prašymo dėl konsultacijų gavimo.

2. Ne vėliau kaip po aštuoniolikos (18) mėnesių nuo II straipsnio 2 dalyje nurodytos datos Jungtinių Valstijų ir ES atstovai susitiks peržiūrėti pirmo etapo veiklos siekdami pradėti antrą etapą.

3. Jeigu Jungtinės Valstijos ir ES pradės antrą etapą, praėjus ne daugiau kaip šešiems (6) mėnesiams nuo dienos, kurią ES įvykdys II straipsnio 4 dalies a punkte nustatytą prievolę, Jungtinių Valstijų ir ES atstovai susitiks peržiūrėti antro etapo veiklos siekdami pradėti trečią etapą. Į šią peržiūrą bus įtraukti, *inter alia*, tokie klausimai:

(a) trečio etapo trukmė;

(b) Susitarimo (susitarimo memorandumo) statusas ir poveikis, atsižvelgiant į Susitarimą dėl ginčų sprendimo taisyklių ir tvarkos;

(c) bet kurios iš Šalių Susitarimo (susitarimo memorandumo) sąlygų nesilaikymo pasekmės ir

(d) bet kokios ginčų sprendimo procedūros byloje *EB – su mėsa ir mėsos produktais susijusios priemonės (hormonai)* statusas ir eiga.

4. Jeigu Šalys, atlikusios 3 dalyje minėtą peržiūrą, susitaria dėl trečio etapo pradėjimo sąlygų, jos gali, taikydamos V straipsnio 5 dalyje nustatytą procedūrą, iš dalies keisti Susitarimą (susitarimo memorandumą), kad jame atsispindėtų bendrai suderintos

peržiūros išvados. Dėl tokio dalinio pakeitimo II straipsnio 5 dalyje nurodytos prievolės nesikeis.

5. Atlikdamos šią peržiūrą Šalys susitarė keisti šį Susitarimą (susitarimo memorandumą) [pasirašymo data].

V straipsnis
Trukmė, pasitraukimas ir dalinis keitimas

1. Pirmo etapo trukmė – treji (3) metai nuo II straipsnio 2 dalyje nurodytos datos.

2. Antro etapo trukmė – treji (3) metai nuo Šalių antro etapo pradėjimo datos.

3. Trečias etapas prasideda, kai PPO Ginčų sprendimo institucija apie tai yra informuojama.

4. Tiek Jungtinės Valstijos, tiek ES gali pasitraukti iš šio Susitarimo (susitarimo memorandumo) kitai Šaliai pateikusios rašytinį pranešimą. Jeigu tokį rašytinį pranešimą pateikia viena iš Šalių, šis Susitarimas (susitarimo memorandumas) nustoja galioti praėjus šešiems (6) mėnesiams nuo tokio pranešimo pateikimo dienos. Jeigu tokį rašytinį pranešimą pateikia abi Šalys, šis Susitarimas (susitarimo memorandumas) nustoja galioti praėjus šešiems (6) mėnesiams nuo ankstesnės tokio pranešimo pateikimo dienos. Šiuo šešių (6) mėnesių laikotarpiu abiem Šalims liks II straipsnyje apibrėžtos pagrindinės prievolės, taikomos pateikiant pranešimą apie pasitraukimą.

5. Abipusiu susitarimu Jungtinės Valstijos ir ES gali raštiškai iš dalies keisti šį Susitarimą (susitarimo memorandumą).

VI straipsnis
Apibrėžtys

Šiame Susitarime (susitarimo memorandume) aukštos kokybės galvijiena – tai:

jautienos gabalai, gaunami iš jaunesnių nei 30 mėnesių telyčių ir veršių, kurie mažiausiai 100 dienų iki skerdimo šerti tik pašaru, kurio sudėtyje ne mažiau kaip 62 % pašarinių sausųjų medžiagų pagrindu pagamintų koncentratų ir (arba) pašarinių grūdų šalutinių produktų, kurių metabolizuojamas energijos (ME) kiekis yra 12,26 megadžaulių (MJ) vienam sausosios medžiagos kilogramui arba didesnis, skerdenų. Šiuo pašaru šeriamoms telyčioms ir veršiams vidutiniškai per dieną duodamas sausųjų medžiagų kiekis yra ne mažesnis kaip 1,4 % gyvojo svorio.

Skerdeną, iš kurios išpjaunami galvijienos gabalai, įvertina nacionalinės vyriausybės pasamdytas vertintojas; jis atlieka vertinimą ir po to klasifikuoja skerdeną pagal nacionalinės vyriausybės patvirtintą metodą. Taikant nacionalinės vyriausybės patvirtintą vertinimo metodą ir pagal tą metodą atliekant klasifikavimą, pagal skerdenos subrendimo lygį ir galvijienos gabalų skonines savybes privalo būti įvertinta numatoma skerdenos kokybė. Taikant šį skerdenos vertinimo metodą atliekamas bent brandos požymių vertinimas *longissimus dorsi* raumens spalvos bei struktūros ir kaulų bei kremzlių sukaulėjimo atžvilgiu; taip pat įvertinamos numatomos skoninės savybės, įskaitant specialiąsias tarpraumeninių riebalų savybes ir *longissimus dorsi* raumens tvirtumą.

Gabalai ženklinami pagal Reglamento (EB) Nr. 1760/2000 13 straipsnį.

Etiketėje gali būti papildoma nuoroda „aukštos kokybės galvijiena“.

VII straipsnis
Teisių išlaikymas

1. Šio Susitarimo (susitarimo memorandumo) antru ir trečiu etapu nė viena Šalis neprašys įsteigti komisijos pagal Susitarimo dėl ginčų sprendimo taisyklių ir tvarkos 21 straipsnio 5 dalį byloje *EB – su mėsa ir mėsos produktais susijusios priemonės (hormonai)*.

2. Nei šis Susitarimas (susitarimo memorandumas), nei šiame Susitarime numatyti Šalių veiksmai, kurių jos imasi, neturi poveikio Šalių ginčui dėl to, ar buvo įgyvendintos Ginčų sprendimo institucijos rekomendacijos ir sprendimai byloje *EB – su mėsa ir mėsos produktais susijusios priemonės (hormonai)*.

3. Išskyrus konkrečiai numatytus atvejus, šis Susitarimas (susitarimo memorandumas) nepažeidžia Jungtinių Valstijų ir ES teisių ir prievolių pagal PPO susitarimus.

VIII straipsnis
Ryšys su PPO teisėmis

1. Šalys numato, kad trečiu etapu būtų panaikintas Ginčų sprendimo institucijos per 1999 m. liepos 26 d. susitikimą suteiktas leidimas pagal Susitarimo dėl ginčų sprendimo taisyklių ir tvarkos 22 straipsnio 7 dalį ir kad pagal Susitarimą dėl ginčų sprendimo taisyklių ir tvarkos byloje DS26 nebūtų imtasi jokių kitų veiksmų.

2. Šis Susitarimas (susitarimo memorandumas) ir 1 dalyje minėtas veiksmas pagal Susitarimą dėl ginčų sprendimo taisyklių ir tvarkos nepažeidžia abiejų Šalių teisės inicijuoti naują ginčą pagal Susitarimą dėl ginčų sprendimo taisyklių ir tvarkos.